Янковская Елена
Викторовна

30 СЕН 1963

ВЕЧЕРНИЙ СВЕРДЛОВСКИЙ
г. Свердловск

ВНЕШНЕ этот маленький альбом ничем не примечателен. Но вот открываются первые страницы, и невольно вырывается возглас: Тито Руффо! Елена Викторовна улыбается: да, это Тито Руффо, голос которого знает весь мир.

— Когда он приезжал в Варшаву—это был 1907 год,— вспоминает Елена Викторовна, — мы с сестрой слушали его в «Риголетто». Впечатление было поразительным! И мы попросили итальянского певца дать автограф.

Елена Викторовна, чуть прищурившись, переводит фразу, написанную Тито Руффо: «Искусство — первое божество».

Я листаю страницы альбома, и на каждой из них автографы, автографы... Тех, кто расписывался на пожелтевших от времени листках бумаги, Елена Викторовна слышала в концертах, видела в театрах. Лейпцигский дирижер Артур Некиш. В 1911 году он дирижировал «Лоэнгрином», а в спектакле были заняты Нежданова и Собинов. Всемирно известный баритон Маттео Батистини и волшебница Патти, чаровавшая сердца современников. Великая Комиссаржевская и испанская певица Мария Гай, одна из лучших исполни-

тельниц роли Кармен. Великий Шаляпин и Нежданова, Ипполитов-Иванов и Жан Тибо, Станиславский и Барсова, Обухова и Гоар Гаспарян, Давид и Игорь Ойстрахи... Калейдоскоп волшебных имен, с каждым из которых связана чудесная страница в истории мирового искусства...

КАЛЕЙДОСКОП Волшебных ИМЕН

Кто же обладательница этой уникальной коллекции? Елене Викторовне Янковской более 70 лет. До первой мировой войны она жила в Варшаве, училась в консерватории. И каждый концерт известных музыкантов был огромным событием в жизни молоденькой девушки. Тогда она и решила собирать автографы.

Потом Елена Викторовна училась в Московской консерватории, вместе с Обуховой и Барсовой. Случилось так, что у нее пропал голос... Но осталась любовь к искусству, к музыке. И появилось новое увлечение — тоже на всю жизнь: страсть к изучению иностранных языков. Сейчас Елена Викторовна свободно владеет итальянским, французским, немец-

ким и другими языками, а переводит почти со всех европейских языков.

Как-то Янковской попала в руки интересная книга известного советского арабиста академика Крачковского «В мире арабских рукописей». Прочитав ее, Елена Викторовна решила изучать арабский язык и написала письмо Крачковскому. Академик ответил, и с тех пор между ними завязалась дружеская переписка. И Елена Викторовна читала сказки Шехерезады в подлиннике...

В годы Отечественной войны Елена Викторовна работала переводчицей в УФАНе. Несколько лет преподавала итальянский язык в Уральской консерватории. Сейчас она работает переводчицей в УНИХИме. Вечерами, когда Е. В. Янковская не собирается в Филармонию или Оперный театр, в ее комнате долго горит свет, а на столе разложены книги на... японском языке.

— Знаете, японский язык довольно сложный, — улыбается Елена Викторовна. — Но я его одолею! И хочу еще овладеть венгерским.

Часто вспоминая дни далекой молодости, великих певцов и музыкантов, с которыми ей приходилось встречаться, Елена Викторовна садится за пианино. И тогда в доме на берегу городского пруда долго звучит музыка...

Л. ДЕРЖИНСКАЯ.

244